



UNIVERSIDAD
COMPLUTENSE
MADRID



FACULTAD DE
FILOLOGÍA



**COMPLUTENSE
INTERNATIONAL
CONFERENCE OF
SLAVISTS
(GompluGIE-2025)**

PROGRAMA PROGRAMME

15th–17th October 2025
15–17 de octubre de 2025



10:00–10:30



Salón de Grados [edif./build. A]



Acreditaciones / Credentials

Hall – Edificio/Building A



Asistentes de sala: Carmen Duarte, María Ángeles Konsolas



10:30–11:00



Paraninfo – Edificio/Building A



INAUGURACIÓN / OPENING CEREMONY



Intervienen / Participants:

1. Fernando Ángel Moreno Serrano

(Vicedecano de Estudiantes de la Facultad de Filología de la UCM / Vice Dean of Students of UCM's Faculty of Philology)

2. Grzegorz Bąk Trzebunia-Niebes

(Director del Departamento de Filología Alemana y Filología Eslava / Head of the Department of German Philology and Slavic Philology)

3. Enrique J. Vercher García

(Director del Congreso / Director of the Conference)



Asistentes de sala: Abel Roiz, Mario Moreno



11:00–11:30



Paraninfo – Edificio/Building A



CONFERENCIA INAUGURAL / OPENING KEYNOTE SPEAKER



Boris Akunin

“Декабристы: Благие намерения и дорога в ад (Decembrists: Good intentions and the road to hell)”



Presenta / Chair: Enrique J. Vercher García



Asistentes de sala: Ana Sánchez, Ludmila Onuta, Jesús Alberto Vasquez



12:00–12:30

 **Cafetería / Bar – Edificio/Building A**
 PAUSA PARA CAFÉ / COFFEE BREAK

 12:30–13:00

 **Hall – Edificio/Building A**

 **ACTIVIDAD: VISITA GUIADA / ACTIVITY: GUIDED TOUR**

 Emilio Peral Vega

(Vicedecano de Cultura, Relaciones Institucionales y Biblioteca / Vice Dean of Culture, Institutional Relations and Library)

 Asistentes de sala: Violeta Romero, Miguel Alejandro Mateita

 14:00–14:30

 **Salón de Grados [edif./build. A]**

 COMIDA / LUNCH

 16:00–17:30

◆ **SESIONES PARALELAS / PARALLEL SESSIONS (1A–1E)**

 **SESIÓN 1A / PANEL 1A**  16:00–17:30

 *Bóg w literaturze polskiej (God in Polish literature)*

 **Salón de Grados [edif./build. A]**

 Moderador / Chair: Grzegorz Bąk

 Asistente de sala: Violeta Romero

1.  Roman Bobryk (Uniwersytet w Siedlcach)
“Poetyckie wariacje na temat biblijnej opowieści o Zuzannie:
Stanisław Grochowiak – Józef Łobodowski – Anna Janko”
 2.  Ewa Rot-Buga (Instytut Badań Literackich PAN)
“Obraz Boga w „Sielankach nowych ruskich” Józefa Bartłomieja
Zimorowica”
-

 **SESIÓN 1B / PANEL 1B**  16:00–17:30

 *Językowe i kulturowe wyznaczniki polskiej tożsamości w XXI wieku*

 **Salón de Actos [edif./build. D]**

Panel I

 Moderador / Chair: Grzegorz Pawłowski

  Asistente de sala: Natalia Anna Scibak

1.  Marek Łaziński (Uniwersytet Warszawski)
“Korpus Współczesnego Języka Polskiego i inne korpusy. Nowe możliwości wyszukiwania oraz analizy lingwistycznej”
2.  Małgorzata Guławska (Uniwersytet Warszawski)
“Początki polskiej myśli frazeograficznej z przełomu XIX i XX wieku na podstawie prac Krasnowolskiego i słownika Adalberga”
3.  Ewa Rudnicka (Uniwersytet Warszawski)
“Wrażliwość lapsologiczna jako element polskiej tożsamości dawniej i współcześnie”

Panel II

 Moderadora / Chair: Magdalena Szulc-Brzozowska

1.  Małgorzata Karwatowska (Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej)
“Z polskich badań aksjolingwistycznych – (nie)zmiennność systemu wartości współczesnej młodzieży”
2.  Grzegorz Pawłowski (Uniwersytet Warszawski)
“Metafizyka w służbie metodologii: w kwestii „nowych” podstaw interpretacji tekstu”
3.  Beata Jarosz (Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej)
“Metodyka polskich badań nad językami zawodowymi: założenia – innowacje – wyzwania”

 **SESIÓN 1C / PANEL 1C**  16:00–17:30

 *Slavic literatures – From the folk to the literary*

 **Aula / Lecture room D-02.330 [edif./build. D]**

 Moderadora / Chair: Aída Fernández Bueno

  Asistente de sala: Maria Izabel Stanica

1.  Magda Nabiałek (Uniwersytet Warszawski)
“El retablo y la estructura de espectáculo del belén: mecanismos compositivos y narrativos”
2.  Jasmina Nikolić (Univerzitet u Beogradu)
“Entre Barbarie y Civilización: la poesía popular española y serbia en el imaginario romántico británico”
3.  Magdalena Slyk (Uppsala University)
“Literature in national minority languages: a case study of Silesian”
4.  Alina Masla (University of Turin), Sviatlana Kavalionak (Independent researcher / Minsk State Linguistic University)
“Агульначалавечая духоўна-матэрыяльная культура XIX стагоддзя ў творах Адама Плуга (на матэрыяле беларуска- і польскамоўных твораў)”
5.  Katarzyna Drozd-Urbańska (Uniwersytet Warszawski)
“Space in contemporary Belarusian literature – Hanna Jankuta Time of Weeds”

 SESIÓN 1D / PANEL 1D 16:00–17:30

 *History and Culture of the Slavic Peoples – Border interrelations*

 **Aula / Lecture room D-01.332 Sala de Juntas [edif./build. D]**

 Moderador / Chair: Enrique Santos Marinas

  Asistente de sala: Abel Roiz

1.  Jolanta Laskowska (University of Gdansk)
“Slavic customs and mores in contemporary Polish, Ukrainian and Belarusian culture”
2.  Enrique Santos Marinas (Universidad Complutense de Madrid)
“Recepción de mitos eslavos en el arte y los paisajes urbanos de países eslavos durante los siglos XIX y XX”
3.  Bartosz Żukowski (Uniwersytet Łódzki)
“Reimagining Friendship: Polish Enlightenment Philosophy in Dialogue with Europe”

4.  Marija Paunova (Ss. Cyril and Methodius University in Skopje)
“Намписите – извор за културната (јазичната) историја”
-

 SESIÓN 1E / PANEL 1E 16:00–17:30

 *Slavic linguistics – The adventure of words: Lexicography and Phraseology*

 **Aula / Lecture room D-01.318 Sala de Juntas [edif./build. D]**

 Moderador / Chair: Francisco Javier Juez Gálvez

  Asistente de sala: Iván Cueto

1.  Francisco Javier Juez Gálvez (Universidad Complutense de Madrid)
“Jeduque, préstamo eslavo”
 2.  Maksim Gavrilkov (Universidad de Heidelberg)
“Diccionarios eslavos trilingües de los siglos XVII y XVIII mediante métodos digitales: flujo de trabajo con HTR, TEI y anotación lingüística”
 3.  Enrique Gutiérrez Rubio (Palacký University Olomouc)
“Motivación, principios metodológicos y retos del nuevo diccionario fraseológico español-checo”
 4.  Andjelka Pejovic (Universidad de Belgrado)
“Estudio léxico y fraseológico de la borrachera en serbio y en español”
 5.  Ana Fras (Universidad de Granada / Universidad de Ljubljana Neža Lavrenčak)
“Las unidades fraseológicas con los componentes corazón y cabeza en la lengua eslovena y española”
 6.  Silvia Vertanová (Universidad Comenius de Bratislava)
“Fraseologismos monolexicales. Problemas y diferencias tipológicas”
-

 17:30–20:30

◆ SESIONES PARALELAS / PARALLEL SESSIONS (2A–2F)

✚ SESIÓN 2A / PANEL 2A 🕒 17:30–20:30

📖 *Bóg w literaturze polskiej (God in Polish literature)*

📍 **Salón de Grados [edif./build. A]**

🎤 Moderador / Chair: Grzegorz Bąk

👤👤 Asistente de sala: Violeta Romero

1. 👤 Józef Maria Ruszar (Instytut Myśli Józefa Tischnera)
“Tadeusza Nowaka „Pierwszy pacierz diabelski – białomorski” – interpretacja w kontekście epoki”
2. 👤 Michał Januszkiewicz (Universidad Adam Mickiewicz de Poznań)
“Tadeusz Różewicz – poeta metafizyczny?”
3. 👤 Katarzyna Szewczyk-Haake (Adam Mickiewicz University in Poznań)
“Poznanie Boga poprzez sztukę: rozważania wokół Tryptyku rzymskiego Jana Pawła II”

✚ SESIÓN 2B / PANEL 2B 🕒 17:30–20:30

📖 *Językowe i kulturowe wyznaczniki polskiej tożsamości w XXI wieku*

📍 **Salón de Actos [edif./build. D]**

🎤 Moderadora / Chair: Małgorzata Karwatowska

👤👤 Asistente de sala: Alejandra Guijarro

1. 👤 Magdalena Szulc-Brzozowska (Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II)
“Pojęcie patriotyzmu w języku polskim – stereotyp i jego profile. Analiza semantyczno-kognitywna dyskursu prasowego”
2. 👤 Kristina Rutkovska (Uniwersytet Wileński)
“Badania antropologiczno-kulturowe na Uniwersytecie Wileńskim”
3. 👤 Dagmara Banasiak, Łukasz Wnuk (Uniwersytet Warszawski)

“Ja jako Polak. Neologiczne wykładniki leksykalne polskiego dyskursu (anty)tożsamościowego w XXI wieku”

4.  Paulina Potasińska (Uniwersytet Warszawski)
„Warszawa i ja” – tożsamość lokalna po zwrocie topograficznym na materiale tekstów autobiograficznych”
5.  Piotr Romanowski (Uniwersytet Warszawski)
“Jak funkcjonuje rodzinna polityka językowa w polskiej diasporze w Australii?”
6.  Piotr Kajak (Uniwersytet Warszawski)
“Hiszpańscy absolwenci kursów wakacyjnych Polonicum w latach 1956–1989”
7.  Simon Kleist (Uniwersytet Warszawski)
“Mądry Polak po błędzie. Motywy i skutki nieuczciwego uczenia się w dobie AI”
8.  Albert Guziak (Uniwersytet Warszawski)
“Polska perspektywa badań nad retoryką populistyczną na przykładzie niemieckiej partii „AfD” oraz francuskiej „Rassemblement National””

 SESIÓN 2C / PANEL 2C 17:30–20:30

 *Slavic literatures – Russian literature*

 **Aula / Lecture room D-02.330 [edif./build. D]**

 Moderadora / Chair: Tea Sotkilava

 Asistente de sala: Abel Roiz

1.  Antonia Pintarić (University of Zadar)
“Conceptualizing the Supernatural. A Cognitive Stylistics Study of Viy”
2.  Nina Kressova Iordanishvili (Centro de Culturas Eslavas, Universidad de Granada)
“El tema del tiempo en la obra de Vladímir Nabokov”
3.  Natalia Morozova Morozova (Universidad Complutense de Madrid)

“Autoficción femenina en lengua rusa: la construcción de la identidad en la prosa de Oksana Vasiákina, Yegana Yabbárova y Riva Yevstiféieva”

4.  Margaret Tejerizo (University of Glasgow)
“From Chekhov’s Three Sisters to Petrushevskaya’s Three Girls in Blue...Was The Time Really Night? ...And the Colour Black or Blue?”
5.  Martin Lizoň (Matej Bel University in Banská Bystrica)
“The search for meaning or the historian’s fatal blunder. Dmitry Bykov’s Novel Justification”
6.  Elena Sartori (National and Kapodistrian University of Athens)
“О концепте путешествия в творчестве А.Г. Волохонского”
7.  Aleksandra Szymańska (Uniwersytet Łódzki)
“Hiszpański grand, uwodziciel, bluźnierca, bohater tragiczny. Wcielenia don Juana w literaturze rosyjskiej XIX wieku”
8.  Tea Sotkilava Turmanidze (Universidad Complutense de Madrid)
“La imagen de España en los libros de viajeros rusos del siglo XIX”

 SESIÓN 2D / PANEL 2D 17:30–20:30

 *Politics and society in the Slavic countries – Language as power*

 **Aula / Lecture room D-01.332 Sala de Juntas [edif./build. D]**

 Moderador / Chair: Enrique Santos Marinas

 Asistente de sala: Viviana Elizabeth Morales

1.  Yevhen Hessen (Comenius University in Bratislava)
“Development of the State-Building Process and the Idea of Ukraine’s Independence in the 19th – Early 20th Century”
2.  Halyna Matsyuk (Ivan Franko National University of Lviv),
Marta Dubasevych (Ukrainian Catholic University, Lviv)
“Language and War: Legislative Regulation of Language Use during the Years of Russia’s Full-Scale War Against Ukraine”
3.  Regina Laguna Micó (University of Valencia)

“Political Evolution of Linguistic Rights in Slavic Countries in the 21st century: the Case of the Baltic States and Ukraine”

4.  Maurice Méthot (Emerson College, Boston)
“Elements of Propaganda in Three Music Videos”

5.  Inna Adamson (Tallinn University)
“Русский язык в условиях языкового контакта: контекст Эстонии”

 SESIÓN 2E / PANEL 2E 17:30–20:30

 *Slavic linguistics – South and Balkan Slavic linguistics*

 **Aula / Lecture room D-01.318 Sala de Juntas [edif./build. D]**

 Moderadora / Chair: Ekaterina Tarpomanova

  Asistente de sala: Ludmila Onuta

1.  Ekaterina Tarpomanova (Sofia University St. Kliment Ohridski)
“The focus particle bash in the South Slavic and the Balkan languages”
2.  Georgi Dzhumayov (University of Plovdiv “Paisii Hilendarski”)
“Main, transpositional and modal use of the Bulgarian aorist and its relations in English and Spanish”
3.  Martin Stefanov (St. Kliment Ohridski Sofia University)
“Zoosemy in South Slavic languages”
4.  Kristian Paskojević (Staroslavenski Institute)
“Cyrillic Script Variants in Croatia: Paleographic Analysis and the Evolution of Literacy Through History”
5.  Petra Košutar, Bojana Schubert (Institute for Linguistic Research at the Croatian Academy of Sciences)
“Croatian thematic lexicography of the 18th and 19th century in the European context”

 SESIÓN 2F / PANEL 2F 17:30–20:30

 *Teaching of Slavic languages – Didactic possibilities of the Russian language*

 **Aula / Lecture room A-404 [edif./build. A]**
 Moderadora / Chair: Svetlana Maliávina
  Asistente de sala: Carmen Duarte Benítez

1.  Elina Agaronian (Universidad Rey Juan Carlos)
“Трудности в обучении русскому языку существительных и прилагательных для испаноговорящих и англоговорящих студентов”
2.  Oleg Rummyantsev (Università degli Studi di Palermo)
“El contraste como herramienta para superar la interferencia en el aprendizaje de lenguas afines: el caso de la traducción didáctica del ruso al ucraniano”
3.  Irina Votyakova Chubukova (Universidad de Granada)
“Обучение синтаксическим трансформациям на уроках русского языка как иностранного (уровень B1)”
4.  Sviatlana Kavalionak (Independent researcher / Minsk State Linguistic University),  Sviatlana Kavalionak (Independent researcher / Minsk State Linguistic University), Alina Masla (University of Turin)
“Рецептивное взаимопонимание между славянскими языками: дидактический потенциал”
5.  Cristina Arseni (Universidad Complutense de Madrid)
“Recursos eficaces para la enseñanza y el aprendizaje del ruso como LR2”
6.  Benamí Barros García (Universidad de Granada)
“¿Qué, cómo y dónde publicamos cuando publicamos sobre Rusia? Tendencias y desafíos de la producción científica sobre Rusia, la lengua y cultura rusas entre 2010 y 2025”

 20:00–20:30

 **FIN DE JORNADA / END OF DAY**



JUEVES 16 DE OCTUBRE / THURSDAY, OCTOBER 16



8:30–9:00



Hall – Edificio/Building A



Acreditaciones / Credentials



Asistentes de sala: Miguel Alejandro Mateita, Nayara Belmonte Cano



9:00–10:30



SESIONES PARALELAS / PARALLEL SESSIONS (3A–3G)



SESIÓN 3A / PANEL 3A  9:00–10:30



Salón de Grados [edif./build. A]



THEMATIC SESSION: Bicentenario de la Revuelta Decembrista (1825–2025)



Moderador / Chair: Ariel Leví (Ángel Luis) Encinas Moral



Asistente de sala: Viviana Elizabeth Morales

1.  Svetlana Maliávina (Universidad Complutense de Madrid)
“Del zar histórico al líder simbólico: Dobles vidas de Alejandro Nevski y Alejandro I en la narrativa política rusa”
 2.  Enrique Javier Vercher García (Universidad Complutense de Madrid)
“Bulgarin, el nexo inesperado entre decembristas, conservadores y liberales”
 3.  Rabino Ariel Leví (Ángel Luis) Encinas Moral (Universidad Complutense de Madrid)
“España y Rusia en tiempos de los decembristas”
-



SESIÓN 3B / PANEL 3B  9:00–10:30



Salón de Actos [edif./build. D]



Teaching of Slavic languages – Foreign language in the classroom

 Moderadora / Chair: Cristina Arseni
  Asistente de sala: Nayara Belmonte

1.  Svitlana Rogovyk (University of Michigan)
"Teaching and Learning Ukrainian at U.S. Universities: Learner Needs and Programmatic Adaptations"
2.  Svetlana Korshunova (Princeton University)
"Mapping My World"
3.  Yulia Amlinskaya (Russian language school Russificate)
"The Role of Storytelling and Communicative Games in Russian Language Learning"
4.  Mojca Stritar Kučuk, Nataša Pirih Svetina (University of Ljubljana)
"Teaching of Slovene to speakers of closely related languages at the University of Ljubljana"
5.  Natalija Ulčnik (Univerza v Mariboru)
"Advantages and Limitations of Preparing Phraseological Tests in a Digital Learning Environment"
6.  Biljana Mirchevska-Bosheva (Ss. Cyril and Methodius University)
"Beyond the textbook: Exploring new avenues in teaching phraseme constructions"

 SESIÓN 3C / PANEL 3C 9:00–10:30

 **Aula / Lecture room D-02.330 [edif./build. D]**

 *Slavic literatures – South Slavic literatures*

 Moderadora / Chair: Aída Fernández Bueno

  Asistente de sala: Alejandra Guijarro

1.  Mario Kolar (Sveučilište u Rijeci)
"Socio-Political Background of Crime in the Contemporary Croatian Crime Novel"
2.  Sanja Knežević (University of Zadar)
"Slavko Batušić in Spain"

3.  Małgorzata Filipek (Uniwersytet Wrocławski)
“Ivo Andrić w kręgu kultury Hiszpańskiej”
4.  Vladimir Karanović (Universidad de Belgrado)
“La visión *profética en los cuentos «La conversión de chiripa» de Leopoldo Alas Clarín y «Líder» de Radoje Domanović*”
5.  Ana Huber (Universidad de Belgrado)
“*El teatro yugoslavo y los dramas de la Generación del 1927: el impacto del teatro español comprometido en la obra de Slobodan Selenić*”

 SESIÓN 3D / PANEL 3D 9:00–10:30

 **Aula / Lecture room D-01.332 Sala de Juntas [edif./build. D]**

 *History and Culture of the Slavic Peoples – Past and present of the Slavs*

 Moderadora / Chair: Justyna Ziarkowska

  Asistente de sala: Natalia Anna Scibak

1.  Piotr Baleja (Uniwersytet Łódzki)
“*Kaczmarek zaktualizowany. Ukraińskie, białoruskie i rosyjskojęzyczne interpretacje w chwilach przełomu*”
2.  Kamila Żukowska (Uniwersytet Łódzki)
“*Obrazy przyjaźni w polskim Oświeceniu: publicystyka i literatura*”
3.  Olha Doloh (ISS CAS)
“*Інтернет-меми як культурний феномен: українська креативність в умовах війни*”
4.  Jordan Siemianowski (Uniwersytet Szczeciński, Instytut Historyczny)
“*Słowianin wśród Nordyków. Życie i twórczość Jakuba Maliniaka w Trondheim*”
5.  Andriej Moskwin (Uniwersytet Warszawski)
“*Białoruski teatr po 1991 roku: od wolności ku represjom*”

 SESIÓN 3E / PANEL 3E 9:00–10:30

 **Aula / Lecture room D-01.318 Sala de Juntas [edif./build. D]**

 *Slavic linguistics – Comparative linguistics: confluences and divergences between languages*

 Moderadora / Chair: Tea Sotkilava

 Asistente de sala: Iván Cueto

1.  Rayna Tancheva (Univ. de Plovdiv “Paisii Hilendarski”)
“Los prefijos aspectuales en español y en búlgaro”
2.  Tania Laleva (UCM)
“El verbo búlgaro y el verbo español. Dos sistemas de 9 tiempos verbales”
3.  Mariya Naneva (Univ. de Plovdiv “Paisii Hilendarski”)
“Entre el blanco y el negro hay muchos colores”
4.  Bohdan Ulašin (Universidad Comenius de Bratislava)
“Las retoponimizaciones de los municipios eslovacos y españoles en la historia moderna: semejanzas y diferencias”
5.  Simón Suárez Cuadros (Universidad de Granada)
“Fraseología contrastiva: Corpus de zoomorfismos en diferentes lenguas eslavas y español”

 **SESIÓN 3F / PANEL 3F**  9:00–10:30

 **Aula / Lecture room A-404 [edif./build. A]**

 *Slavic linguistics – Peripheries of the language*

 Moderadora / Chair: Tamara Gorozhankina

 Asistente de sala: Violeta Romero

1.  Anastasia Kutkova (Universidad Estatal de Moscú)
“Парадоксы описания дискурсивных слов и их перевода в языковой паре русский/испанский”
2.  Marina Radčenko (University of Zadar), Nika Zoričić (University of Zadar)
“Окказионализмы в неформальной интернет-коммуникации (на материале русскоязычного интернет-форума)”

3.  Tamara Budanova (University of Turku)
“Актуальные тенденции в употреблении предлогов в современной русской речи”
4.  Katerina Veljanovska, Biljana Mirchevska-Bosheva (Ss. Cyril and Methodius University – Skopje)
“Зоонимите во гатанките во македонскиот јазик”
5.  Maya Radicheva (Sofia University “St. Kliment Ohridski”)
“Дателен падеж с притежателно значение в старочешки и среднобългарски”

SESIÓN 3G / PANEL 3G 9:00–10:30

Aula / Lecture room A-416 [edif./build. A]

 *Young Slavists – New trends in the study of literature and its society*

 Moderadora / Chair: María Ángeles Konsolas Roldán

  Asistente de sala: Abel Roiz Fernández

1.  Maciej Cupryś (University of Galway)
“Nationalising peasants. History, education, and art in Wieniec-Pszczółka (1922-1926)”
2.  Aleksander Baron (Univerzity Karlovy)
“O literaturze polskiej nad Wełtawą. Czeska polonistyka instytucjonalna na Uniwersytecie Karola w Pradze (1923–2023)”
3.  Sofija Todorović (University of Belgrade)
“The Fantastic Motif of a Dream’s Tangible Remnants in South Slavic Post”
4.  Dagmar Haladová (Masaryk University)
“Perspectives of the nowadays: the world through the lens of the young generation in Polish drama”
5.  Denisa Vrzáčeková (Charles University)
“The ‘Red Passport’ or Images of Freedom of Travelling in the Conditions of Federal Yugoslavia in the 1970s and 1980s”

 10:30–11:00

 **CONFERENCIA PLENARIA / KEYNOTE SPEAKER**

 Salón de Actos [edif./build. D]

 **Marcin Kurek** *“Después de los grandes. Poesía polaca del último cuarto de siglo”*

 Presenta / Chair: Grzegorz Bąk

  Asistentes de sala: Miguel Alejandro Mateita, Natalia Anna Scibak

 11:30–12:00

 **PAUSA PARA CAFÉ / COFFEE-BREAK**

 **Hall – Edif./build. D**

 12:00–13:30

 **SESIONES PARALELAS / PARALLEL SESSIONS (4A–4G)**

 **SESIÓN 4A / PANEL 4A 12:00–13:30**

 Salón de Grados [edif./build. A]

 **THEMATIC SESSION:** Толстой и вокруг Толстого:
литературный, идеологический и книгоиздательский контексты

 Moderadora / Chair: Yulia Krasnosselskaya

  Asistente de sala: Violeta Romero

1.  Yulia Krasnosselskaya (Moscow State University)
“Роль заграничного путешествия Толстого 1857 г. в формировании его «(внешне)политического воображаемого»”
2.  Roberta De Giorgi (Università degli studi di Udine)
“О «не-влиянии» Черткова на «Крейцеровую сонату» Толстого. На основании неопубликованных материалов”
3.  Cinzia Cadamagnani (Università di Pisa)
“Издательская деятельность Толстого: переводы с итальянского в «Посреднике»”
4.  Natalia Borisova (Universität Tübingen)
“«С умилением вспоминаю об этом святом человеке»: Об одном из возможных прототипов героя романа Толстого «Воскресение»”

5.  Joanna Piotrowska (Uniwersytet Warszawski)
“«Второй Герцен»? Еще раз о польской рецепции «За что?»
Льва Толстого”
-

 SESIÓN 4B / PANEL 4B 12:00–13:30

 Salón de Actos [edif./build. D]

 *Theory and practice of translation – South Slavic Translation Studies*

 Moderadora / Chair: Tania Laleva

  Asistente de sala: Kalina Delyan Ilieva

 In memoriam Snežana Jovanović (Univerzitet u Kragujevcu)

1.  Véselka Nénkova (Universidad de Plovdiv “Paisii Hilendarski”)
“*Premias manipuladas en las novelas de Arturo Pérez-Reverte y su traducción al búlgaro*”
 2.  Matejka Grgič (Univerza v Ljubljani)
“*Translation in a Minority Context: Mapping Linguistic Needs of the Slovenian Community in Italy*”
-

 SESIÓN 4C / PANEL 4C 12:00–13:30

 Aula / Lecture room D-02.330 [edif./build. D]

 *Slavic literatures – Slovak and Slovenian literatures*

 Moderador / Chair: Alejandro Hermida de Blas

  Asistente de sala: María Vardanyan

1.  Martin Stur (Universidad de Bielsko-Biala)
“*La relación de las tradiciones estructuralistas eslovaca y checa...*”
2.  Mónica Sánchez Presa (Univerzita Komenského v Bratislave)
“*Literatura eslovaca en español: pasado, presente y perspectivas*”
3.  Blanka Bošnjak (Univerza v Mariboru)
“*Contemporary Slovenian essay*”

4.  Lidija Rezoničnik (Univerza v Ljubljani)
“*Gombrowicz in Slovenian Literary Reportage: A Case Study in Genre and Identity*”
-

 SESIÓN 4D / PANEL 4D 12:00–13:30

 **Aula / Lecture room D-01.332 Sala de Juntas [edif./build. D]**
 *History and Culture of the Slavic Peoples – Images, sources and witnesses*

 Moderador / Chair: Rabino Ariel Leví (Ángel Luis) Encinas Moral

  Asistente de sala: Abel Roiz

1.  Olga Pirozhenko (Universitat de València)
“*La imagen de Rusia en El Fénix*”
 2.  Irina Nefodova Skulskaya (UCM; AICIA)
“*El mundo del ballet de Sergey M. Khudekov: la construcción intelectual de una tradición*”
 3.  Maya Krasteva Ionova (UCM)
“*Las fuentes eslavas sobre la herejía de Bogomilismo y su divulgación en Europa medieval*”
 4.  Justyna Ziarkowska (Uniwersytet Wrocławski)
“*Mariano Rawicz: un testigo polaco de la Segunda República y la guerra civil española*”
 5.  Hieronim Grala (Uniwersytet Warszawski)
“*Сарматская Русь в постколониальном дискурсе*”
-

 SESIÓN 4E / PANEL 4E 12:00–13:30

 **Aula / Lecture room D-01.318 Sala de Juntas [edif./build. D]**
 *Slavic linguistics – Equality, feminism and mainstream*

 Moderador / Chair: Francisco Javier Juez Gálvez

  Asistente de sala: Iván Cueto

1.  Ivan Dimitrijević (University of Turin)
"Multidisciplinary scientific approach to the study of the Proto-Slavic language"
2.  Milena Hebal-Jeziarska (Uniwersytet Warszawski)
"The Linguistic Image of Women Emerging from Neologisms in Selected West Slavic Languages (Czech, Polish and Slovak)"
3.  Victoria Richter (College of the Holy Cross / Brown University)
"35 Years of Language Shifting: Prominent Linguistic Trends in Russian Oppositional and Mainstream Media"
4.  Iliana Genew-Puhalewa (University of Warsaw)
"Caring in Law: Neologisms and Values in Slavic Versions of EU Equality and Climate Discourse"
5.  Bartłomiej Szawulak (Poznan University of Technology)
"Parallel corpus for Polish and Lower Sorbian languages"
6.  Boris Kern (ZRC SAZU, ...)
"Morphotactics of LGBTIQ+ vocabulary in Slovenian"

SESIÓN 4F / PANEL 4F 12:00–13:30

 **Aula / Lecture room D-207 [edif./build. D]**

 *Slavic linguistics – Past and present of the Polish Linguistics*

 Moderator / Chair: Enrique Santos Marinas

  Asistente de sala: Ludmila Onuta

1.  Renata Przybylska (Uniwersytet Jagielloński)
"Kolokacje jako narzędzie analizy tekstów – na przykładzie hasła HONOR"
2.  Agata Kwaśnicka-Janowicz,  Patrycja Pałka (UJ Kraków)
"Nowe zasoby leksykalne i narzędzia korpusowe w badaniach kolokacji oraz ich zastosowanie w nauce i dydaktyce akademickiej języków słowiańskich"
3.  Klaudia Koczur-Lejk,  Barbara Rodziewicz (Uniwersytet Szczeciński)
"Język i styl XIX-wiecznej prywatnej korespondencji na

przykładzie listów Klemensa Rodziewicza do Józefa Ignacego Kraszewskiego"

4.  Anna Romanik (University of Białystok)
"Specyfika językowa komentarza sportowego (na przykładzie wyścigów formuły 1)"
 5.  Tomasz Szutkowski (Uniwersytet Szczeciński)
"Współczesne innowacje przysłowiowe jako obraz współczesnej polskiej tożsamości narodowej i kulturowej"
 6.  Bartosz Juszcak (Uniwersytet Wrocławski)
"Problematyka terminologii onomastycznej w sferze onimii kosmicznej"
-

SESIÓN 4G / PANEL 4G 12:00–13:30

 **Aula / Lecture room D-02 [edif./build. D]**

 *Young Slavists – Estudios literarios de los nuevos eslavistas*

 Moderadora / Chair: Patricia González Almarcha

  Asistente de sala: Carmen Duarte

1.  Olga Tikhonova Zueva (Universidad Pompeu Fabra)
"Reflejos de Aleksandr Pushkin en la poesía de Alexander Vvedensky"
2.  Ksenia Smykovskaya (Brown University)
"Maternidad en los escritos autobiográficos femeninos de la Rusia prerrevolucionaria"
3.  Patricia González Almarcha (UCM-ITEM)
"Tres años de diálogo escénico y académico: AICIA y la Casa Rusa de Madrid como puente entre culturas"
4.  Jorge Torrellas Alonso (UNESP / UCM)
"Vladimir Fiódorovich Odóyevski: Profeta de la posmodernidad"
5.  Andrea Kóňová (Constantine The Philosopher University in Nitra)
"Anton Popovič y las bases de teoría y práctica de traducción"

6.  Maryana Gudyma (Universidad de Granada)
“Entre lenguas y culturas: Los retos de traducir la pieza teatral Los fugitivos perdidos de Neda Nezhdana”
-

 14:00–14:30

 **COMIDA / LUNCH**

 16:00–17:30

 **ACTIVIDAD: PROYECCIÓN DE PELÍCULA / ACTIVITY: FILM SCREENING**

 **Salón de Actos – [edif./build. D]**

Proyección del cortometraje croata de animación “Nonić” (‘Abuelo’)
de Dubravko Kastrapeli (Luma Film 2025) [b/n, 7’11”]

Screening of the Croatian animated short film “Nonić” (‘Grandpa’) by
Dubravko Kastrapeli (Luma Film 2025) [b/w, 7’11”]

 Presenta / Chair: Francisco Javier Juez Gálvez

 **ACTIVIDAD: MESA REDONDA / ACTIVITY: PANEL DISCUSSION**

 **Salón de Actos – [edif./build. D]**

“Literaturas eslavas y los retos de su traducción”

 Presenta / Chair: Rabino Ariel Leví (Ángel Luis) Encinas Moral

  Asistentes de sala: María Ángeles Konsolas, Miguel Alejandro Mateita

 Intervienen / Participants: Amelia Serraller Calvo, Marta Sánchez-Nieves, Fernando Otero Macías, Enrique F. Quero Gervilla

 17:30–19:30

 **SESIONES PARALELAS / PARALLEL SESSIONS (5A–5G)**

 **SESIÓN 5A / PANEL 5A 17:30–19:30**

 **Salón de Grados [edif./build. A]**

Politics and society in the Slavic countries – Language as a political and social fact

 Moderador / Chair: Enrique Gutiérrez Rubio

  Asistente de sala: Jacobo Orellana

1.  Rafał Zarębski (Uniwersytet Łódzki)
“The Parisian ‘Culture’ Circle as a Communicative Community”
2.  Anna Petříková (Prešovská univerzita v Prešove)
“Ассоциативно-вербальная сеть как модель христианской картины мира в восприятии словацких студентов”
3.  Marko Stabej, Ina Poteko (Univerza v Ljubljani / University of Ljubljana)
“(L)on(e)ly English? The role of the Slovene language in the Slovene academic sphere”
4.  Gjoko Nikolovski (Univerza v Mariboru)
“The phraseological image of poverty and wealth in South Slavic languages through the prism of a sociological perspective”
5.  Oľga Orgoňová (Univerzita Komenského v Bratislave)
“Aspekty používania inkluzívneho jazyka vybraných komunikačných spoločností na Slovensku v 3. decéniu 21. storočia”
6.  Ondřej Drobník (Západočeská univerzita v Plzni)
“Není rohlík jako rohlík: kontrastivní brandingová analýza”

SESIÓN 5B / PANEL 5B 17:30–19:30

Salón de Actos [edif./build. D]

Theory and practice of translation – Translation in History, Society and Art

 Moderadora / Chair: Tatjana Portnova

  Asistente de sala: Nayara Belmonte

1.  Elona Curkan-Drozka (University of Lodz)

"Elements of non-verbal communication in translation-oriented text analytics"

2.  Agata Kawecka (Uniwersytet Łódzki)
"Wokół translacji z języka (staro)cerkiewno-słowiańskiego na język polski – kilka uwag z praktyki tłumaczeniowej"
3.  Nataliia Kalnychenko, Oleksandr Kalnychenko (Matej Bel University in Banská Bystrica / V.N. Karazin Kharkiv National University)
"Revisions and Retranslations in 1930s Soviet Ukraine after the Campaign against Translators-Saboteurs"
4.  Monika Płużyczka (Uniwersytet Warszawski)
"From Foreign Language Text Processing to Aesthetic Experience"
5.  Viktoriia Kniazkova (Matej Bel University in Banská Bystrica)
"Translation of the Slovak novel in the European literature context: Boat Number Five by Monika Kompaníková in Czech, Russian and English"
6.  Oleksandr Kalnychenko (Matej Bel University / V.N. Karazin Kharkiv National University)
"Translation in the Field of Social Sciences and Humanities in the Soviet Ukraine in the 1920s–1930s"

 SESIÓN 5C / PANEL 5C 17:30–19:30

 Aula / Lecture room D-02.330 [edif./build. D]

 Slavic literatures – Literature and the other

 Moderadora / Chair: Margaret Tejerizo

  Asistente de sala: Iván Cueto

1.  Natalya Borisovna Lapaeva-Risteska (Perm National Research Polytechnic University)
"Славянский Юг в восприятии Ильи Голенищева-Кутузова"
2.  Elżbieta Tyszkowska-Kasprzak (Uniwersytet Wrocławski)
"Тема «Польской операции» НКВД (1937–38) в современной русской прозе"
3.  Dimitar Kambourov (Sofia University St. Kliment Ohridski)

“Non-Linearity, Anti-Narrativity, and Counter-Fictionality in the East European World Literature of Pavić, Ugrešić, Tokarczuk, Cărtărescu, and Gospodinov”

4.  Rumjana Ivanova-Kiefer (Trier University)
“Coping with Contemporary Bulgarian Television Drama Comedy – Всичко за сина ми / All about My Son (2025) and the Dialogue with world literature and film”
5.  Ilya Vinitsky (Princeton University)
“Ghosts of Larra: The Spanish Publicist and Russian Political Dissent”
6.  Sanja Tadić-Šokac (Sveučilište u Rijeci)
“Politika književnosti i identitet u romanu Sonnenschein Daše Drndić”

 SESIÓN 5D / PANEL 5D 17:30–19:30

 **Aula / Lecture room D-01.332 Sala de Juntas [edif./build. D]**

 *History and Culture of the Slavic Peoples – The Slavs in Philology, Historiography and Thought*

 Moderador / Chair: Miroslav Kouba

  Asistente de sala: Alejandra Guijarro

1.  Roman Baron (Institute of History, Czech Academy of Sciences / Masaryk University)
“Slovanské národy v pojetí české filologie a historiografie. History and Culture of the Slavic people”
2.  Pavol Matula (Comenius University in Bratislava)
“Reflexia Slovanov a ich vzťahov v českých a slovenských medzivojnových učebniciach dejepisu”
3.  Miroslav Kouba (Institute of Slavonic Studies of the Czech Academy of Sciences)
“„Братко, как си?“ Няколко семиотични разсъждения върху началото на топографската картичка на славянския Юг”
4.  Elžbieta Justyna Baron (Jan Amos Comenius National Pedagogical Museum in Prague)

“Josef Závada – jednatel Svazu slovanského učitelstva v Předlitavsku”

5.  Martina Kramarić (Institute for the Croatian Language)
“Češko-hrvatski kulturni susreti u srednjemu vijeku: Hrvatski glagoljaši i samostan Na Slovanech u Pragu”

 SESIÓN 5E / PANEL 5E 17:30–19:30

 **Aula / Lecture room D-01.318 Sala de Juntas [edif./build. D]**

 *Slavic linguistics – Interconnections between Polish and Russian languages*

 Moderadora / Chair: Agata Zapłotna

  Asistente de sala: Natalia Anna Scibak

1.  Irena Mytnik (Uniwersytet Warszawski)
“Związki międzykulturowe i międzyjęzykowe w antroponimii rzymskokatolickiej diecezji łuckiej na przełomie XVIII i XIX wieku”
2.  Danuta Pytel-Pandey (Uniwersytet Wrocławski)
“Perswazja we współczesnym języku polskim i rosyjskim na przykładzie nakłaniania do szczepień ochronnych”
3.  Iwona Łuczków (Uniwersytet Wrocławski)
“Rosyjskie leksemy na polskich portalach internetowych. Czy innowacje są lepsze od tradycji?”
4.  Ewa Komorowska (Uniwersytet Szczeciński)
“Dyrektywny akt mowy „rada” we współczesnym języku polskim i rosyjskim. Aspekty pragmatolingwistyczne”
5.  Oliwia Bator (Uniwersytet Szczeciński)
“Frazelogizmy z komponentem „produkty mleczne” w języku polskim i rosyjskim. Aspekty leksykalne i semantyczne”

 SESIÓN 5F / PANEL 5F 17:30–19:30

 **Aula / Lecture room A-212 [edif./build. A]**

 *Slavic linguistics – Contributions of Serbian and Croatian Linguistics*

 Moderador / Chair: Milivoj Alanović

  Asistente de sala: Jesus Alberto Vasquez

1.  Gordana Štrbac (Univerzitet u Novom Sadu)
“Ономатопејски глаголи са значењем људског оглашавања у српском језику”
 2.  Gordana Štasni (Univerzitet u Novom Sadu)
“Схватање контекста у домену деривације”
 3.  Milivoj Alanović (Univerzitet u Novom Sadu)
“Екскептивне конструкције у српском језику”
 4.  Barbara Kovačević, Ermina Ramadanović (Institut za hrvatski jezik)
“Frazemske sraslice”
 5.  Ivana Vidović Bolt (Sveučilište u Zagrebu)
“Prožimanja hrvatske animalističke i fitološke frazeologije”
-

SESIÓN 5G / PANEL 5G 17:30–19:30

 **Aula / Lecture room D-201 [edif./build. D]**

 *Young Slavists – New trends in Slavic Linguistics and Translation Studies*

 Moderadora / Chair: Aída Fernández Bueno

  Asistente de sala: Abel Roiz

1.  Anna Pol'omská, Lukáš Žoha, Petr Karlík (Masaryk University)
“A New Look at Czech Clitics and Their Position”
 2.  Yuliia Vasik (University of Salamanca)
“Mapping Lexical Difficulties in Ukrainian-English Translation”
 3.  Marcin Cieszkiel (University of Toronto)
“Ex ipsa pronunciatione mancamenta: natalis et anniversarius”
 4.  Margarita Kildiusheva (Brown University)
“Kiukhelbeker and Calderón: translation, revolutionary aspiration and Romantic imagination”
-

 19:30–20:00

 DESCANSO Y TRASLADO A LA CENA DE GALA / BREAK AND TRANSFER TO THE GALA DINNER

 20:30–21:00

 **CENA DE GALA / GALA DINNER**

 **Restaurante Posada de la Villa — C/ Cava Baja, N° 9 · Madrid**

 **Fin de la jornada / End of the day**



VIERNES 17 DE OCTUBRE / FRIDAY, OCTOBER 17th



8:30–9:00



Hall [edif./build. A]



Acreditaciones / Credentials



Asistentes de sala: Maria Izabel Stanica, Ana Sánchez



9:00–10:30



SESIONES PARALELAS / PARALLEL SESSIONS (6A–6G)



SESIÓN 6A / PANEL 6A 9:00–10:30



Salón de Grados [edif./build. A]



THEMATIC SESSION: Horizontes de futuro a Este y Oeste. Narrativas especulativas y el replanteamiento de la condición humana



Moderador / Chair: Gala Arias Rubio



Asistente de sala: Ludmila Onuta

1.  Gala Arias Rubio (Universidad Autónoma de Madrid / GIECO-Franklin-UAH)
“Sobrevivir tras el colapso ecológico: aprendizajes éticos en la obra de L. Petrushévkaia y C. McCarthy”
 2.  Irene Sanz Alonso (Universidad de Alcalá / GIECO-Franklin-UAH)
“Conflictos éticos del transhumanismo en Anna Starobinets y Rosa Montero”
 3.  Alejandro Rivero-Vadillo (Universidad Complutense de Madrid / GIECO-Franklin-UAH)
“Inhumanismo gótico en la ciencia ficción rusa contemporánea: “El parásito”, de Anna Starobinets”
-



SESIÓN 6B / PANEL 6B 9:00–10:30



Salón de Actos [edif./build. D]

Theory and practice of translation – Translation research on the Russian language

 Moderador / Chair: Svetlana Maliávina

  Asistente de sala: María Ángeles Konsolas

1.  Monica Perotto (Alma Mater Studiorum Università di Bologna)
“Анализ переводов конкурса «Культурный Мост» при помощи параллельных корпусов”
2.  Tamara Gorozhankina (Universidad de Granada),  Tatjana Portnova (Universidad de Granada)
“Estrategias de traducción de los juegos tradicionales rusos al español y su recepción”
3.  Enrique Quero Gervilla (Universidad de Granada),  Ana María Díaz Ferrero (Universidad de Granada)
“La enseñanza del léxico a futuros traductores e intérpretes de ruso a través del PBL (Problem based learning)”
4.  Natalia Azarova (Instituto de Lingüística. Academia de Ciencias Rusa)
“Los problemas actuales de la teoría de la traducción y el concepto de la nueva revista «Traducción»”
5.  Iker Sancho Insausti (Euskal Herriko Unibertsitatea – Universidad del País Vasco)
“Historia de la traducción de la literatura rusa a la lengua vasca: 1956–2025”

SESIÓN 6C / PANEL 6C 9:00–10:30

 **Aula / Lecture room D-02.330 [edif./build. D]**

 *Slavic literatures – Polish literature*

 Moderador / Chair: Grzegorz Bąk

  Asistente de sala: Kalina Delyan Ilieva

1.  Ewa Sadzińska (Uniwersytet Łódzki)
“Ogród w poezji Aleksandra Kusznera”

2.  Jan Stanisław Ciechanowski (Uniwersytet Warszawski)
“La edición crítica de crónicas de Sofia Casanova sobre Polonia y Rusia de los años 1915–1944 para el diario madrileño «ABC». Desafíos y resultados”
3.  Cristina González Caizán (Universidad de Varsovia)
“Un viaje al pasado. La visita de Carmen Laforet y Karolina Babecka a Polonia en 1967”
4.  Adrianna Seniów (Uniwersytet Szczeciński)
“Między Polską a Argentyną – funkcja zapożyczeń z języka hiszpańskiego w prozie emigracyjnej Józefy Radzymińskiej”
5.  Nina Pielacińska (Uniwersytet Szczeciński)
“No solo Gombrowicz: figuras olvidadas de la diáspora literaria polaca en Argentina”

SESIÓN 6D / PANEL 6D 9:00–10:30

 **Aula / Lecture room D-01.332 Sala de Juntas [edif./build. D]**

 **Teaching of Slavic languages – Challenges of Polish as a foreign language**

 **Moderador / Chair:** Agnieszka Anna Mejnartowicz

  **Asistente de sala:** María Vardanyan

1.  Magdalena Krzyżostaniak (Uniwersytet Wrocławski),  Anna Burzyńska-Kamieniecka (Uniwersytet Wrocławski)
“Polska to nie tylko Warszawa. Komponent lokalny w nauczaniu języka polskiego jako obcego”
2.  Marzanna Karolczuk (University of Białystok)
“Jakich zmian w kształceniu filologicznym oczekują polscy wykładowcy i studenci?”
3.  Aleksander Wiater (Uniwersytet Wrocławski)
“Korpusy uczniowskie w dydaktyce języka polskiego jako obcego/drugiego/odziedziczonego”
4.  Agnieszka Anna Mejnartowicz (Universitat de Barcelona)
“¿“Kasza” o “Kasia”? Zonas difíciles en la didáctica de la pronunciación de la lengua polaca”

5.  Agata Zapłotna (Uniwersytet Wrocławski)
“Interferencias morfosintácticas del español en el aprendizaje del polaco como lengua extranjera”
-

 SESIÓN 6E / PANEL 6E 9:00–10:30

 **Aula / Lecture room D-01.318 Sala de Juntas [edif./build. D]**

 *Slavic linguistics – The Ukrainian language today*

 Moderadora / Chair: Maya Krasreva Ionova

  Asistente de sala: Claudia Martínez

1.  Yana Movchan (Christian-Albrechts-Universität zu Kiel)
“Способи вираження майбутньої дії в українській та болгарській мові у порівнянні”
 2.  Svitlana Shekhavtsova (Matej Bel University)
“Міжмовна омонімія слов'янських мов: сучасні виклики”
 3.  Lesia Petrovska (Taras Shevchenko Kyiv National University / University of Zagreb)
“До питання включення фразеології у викладання близькоспоріднених мов”
 4.  Vira Berkovets (Comenius University in Bratislava)
“Фонетичні засоби мовної гри в сучасній українській та словацькій візуальній рекламі”
-

 SESIÓN 6F / PANEL 6F 9:00–10:30

 **Aula / Lecture room A-44 [edif./build. A]**

 *Young Slavists – Young linguists*

 Moderador / Chair: Nayara Belmonte Cano

  Asistente de sala: Carmen Duarte

1.  Tatiana Akopova (University of Szeged)
“Теоретические проблемы описания фразеологических конструкций: анализ конструкции не по + N.dat”

2.  Sepideh Haghdast Majidi (University of Szeged)
“Словопорядок и интонационное выделение в дискурсе: на материале ток-шоу видеожурнала «Правила жизни»”
 3.  Ana Rakovec (Univerza v Ljubljani)
“Tesnobnost postmodernega subjekta v dveh sodobnih slovenskih romanih”
 4.  Natallia Funt (Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg)
“Переводческая креативность при переводе фразеологизмов-конструкций”
-

SESIÓN 6G / PANEL 6G 9:00–10:30

 **Aula / Lecture room Hall [edif./build. D]**

 **Exhibitions**

“Slavic Myth Criticism”

“Bicentennial of the Decembrist Revolt (1825–2025)”

 10:30–11:00

 **PAUSA PARA CAFÉ / COFFEE-BREAK**

 **Hall – [edif./build. D]**

 11:00–12:30

 **CONFERENCIA PLENARIA / KEYNOTE SPEAKER**

 **Salón de Actos [edif./build. D]**

 **Anna-Maria Totomanova**

“Cyrillo-Methodian Tradition in Bulgaria: Two Alphabets, Two Literary Norms”

 Presenta / Chair: Tania Laleva

  Asistentes de sala: Iván Cueto, Jacobo Orellana

 12:00–12:30

 **ACTIVIDAD: CONCIERTO / ACTIVITY: CONCERT**

 **Salón de Actos [edif./build. D]**

 Presenta / Chair: Grzegorz Bąk Trzebunia-Niebes

 Asistente de sala: Abel Roiz

Programa: Piezas de Bacewicz, Dvořák, Skoryk, Albéniz, Bartók

Intérpretes: Weronika Bagniewska (violín) e Ignacy Krzemiński-Iwan (violonchelo)

 13:00–13:30

 **Salón de Actos [edif./build. D]**

 **CLAUSURA / CLOSING CEREMONY**

 13:30–14:00

 **COMIDA / LUNCH**

 16:30–17:00

 **ACTIVIDAD: VISITA AL MUSEO DEL PRADO / ACTIVITY: VISIT TO THE MUSEO DEL PRADO**

 **Museo del Prado**

 **Fin de la jornada / End of the day**

